

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 9 (1970)

**Heft:** 2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhalt/Sommaire/Summary

1  
Das europäische Naturschutzjahr 1970  
L'année européenne pour la protection de la nature 1970  
1970 the European Year for Nature Conservation

2—9  
In Sorge um den Lebensraum  
En souci pour l'espace vital  
Concern over vital Environment

10—18  
Landschaftsschutzplan für den Kanton Luzern  
Plan directeur pour la protection du paysage pour le canton de Lucerne  
Landscape Conservation Project for the Canton of Lucerne

19—22  
Die Rettung des Reusstales  
Pour la sauvegarde de la vallée de la Reuss  
The Preservation of the Reuss Valley

23—24  
Naturschutzreservat «Hinterwies» Winterthur  
La réserve naturelle «Hinterwies»  
Winterhour  
«Hinterwies» Wild-life Preserve in Winterthur

25—26  
Eingriff in einen natürlichen Bachlauf  
Intervention dans un cours de ruisseau naturel  
Encroachment upon a natural Water-course

27—30  
Ablagerungen und ihre Eingliederung in die Landschaft  
Dépôts d'éboulis et leur incorporation dans le paysage  
Depositions and their Integration into the Landscape

31—35  
Landschaftspflege bei Abbauvorhaben  
Préservation du paysage lors de projets d'exploitation  
Landscape Care and Utilization Projects

36  
Grünplanung und Naturschutz  
Planification de la verdure et protection de la nature  
Greenery Planning and the Conservation of Nature

37—39  
Massnahmen zur Erhaltung des Baumbestandes in der Stadt Zürich  
Mesures pour la conservation de l'effectif d'arbres dans la ville de Zurich  
Measures for the Conservation of Tree Stands in the City of Zurich

40  
Gesetzlicher Schutz für die Genfer Bäume  
Protection légale pour les arbres de Genève  
Legal Protection for Geneva's Trees

41—43  
Die kritische Spalte  
La colonne critique  
The Critical Column

44  
IFLA

## Legende zum Umschlagbild

Die «Versteinerung» der Landschaft nimmt immer bedrohlichere Formen und Ausmassen an. Eine Planung, die die Landschaft und Vegetation gebührend berücksichtigt und schützt, ist daher dringlicher als jede weitere wirtschaftliche Expansion geworden. Bild: H. Tschirren

## Legende pour Image couverture

La «pétéification» du paysage adopte des formes et des dimensions toujours plus menaçantes. Une planification tenant convenablement compte du paysage et de la végétation et les protégeant est donc devenue plus urgente que toute autre expansion économique. Photo: H. Tschirren

## Caption to Cover Picture

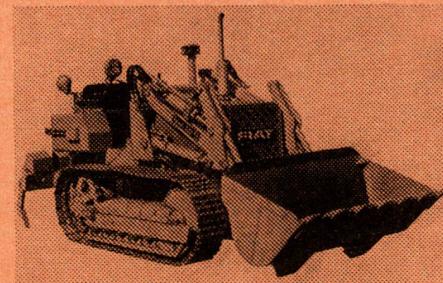
The «petrification» of the landscape is assuming more and more threatening forms and dimensions. Planning that takes adequate account of and protects the landscape and vegetation has therefore become more urgent than any further economic expansion. Photograph: H. Tschirren

Pflanzenschutz, Hilfsstoffe, Fachliteratur usw. sein. Dazu kommt nun noch eine Container-Abteilung des Verbandes Schweizerischer Baumschulbesitzer, das schweizerische Jungpflanzenangebot, spezielles Saatgut usw.

Die Garten- und Landschaftsarchitekten werden sich angesichts des heutigen Mechanisierungsgrades bei den Erdarbeiten, in ersten Linie für die Erdbewegungsmaschinen, für Geräte zum Wegebau wie Rüttler, Stampfer usw. und für Hilfsstoffe aller Art, wie sie auf Baustellen und in Gärten Verwendung finden, interessieren.

Was die Oega und ihre Vorgängerinnen von den meisten anderen Ausstellungen unterscheidet, ist ihr Demonstrationscharakter. Die Maschinen und Geräte werden nicht einfach zur Schau gestellt, sondern in vollem Einsatz und in ihrer Leistungsfähigkeit gezeigt.

Ein Besuch der Oega ist daher in jedem Fall aufschlussreich und lohnend.



Der FIAT FL 4 C — ein idealer Trax für den Gartenbau

Das ganz neu konstruierte Ladegerät, eine Weiterentwicklung des verbreiteten Modells FL 4, besitzt mehr Hub- und Reisskraft, eine grössere Ausschütt-höhe und einen verbesserten Ausschüttwinkel. Der nun beidseitig freie Einstieg, die seitliche Anordnung der Steuerhebel und die neue Sitzanordnung mit verbesselter Arbeitsübersicht verschafft dem Fahrer einen hohen Fahrkomfort. Die Kettenauf-lagefläche mit 36 Bodenplatten pro Kette wurde verlängert, die mit Meisselzähnen bestückte Schaufel neu konzipiert, wobei auch der Rückkippwinkel vergrössert werden konnte.

Diese 45 PS-Raupe mit 550 l Schaufelinhalt besitzt ein Gewicht von 4,4 t. Die kompakte Bauart wurde im Hinblick auf den bequamen Transport auf Last-wagen beibehalten. Selbstverständlich kann auch das Modell FL 4 C mit diversen Zusatzausrüstun-gen wie Tieflöffel, Heckaufreisser, Kabine usw. ver-sehen werden.

Rutschbahnen  
Balkenschaukeln  
Klettertürme  
Hängeschaukeln  
Altra  
Spielgeräte

Jakob Scherrer Söhne  
Allmendstrasse 5-7  
8059 Zürich 2  
Tel. 051 25 79 80



## Legende zur ersten Textseite

Im Reusstal. Wollgrasflur bei Aristau.  
Bild: E. Kessler

## Légende pour première page du texte

Dans la vallée de la Reuss. Champ de linaigrettes près d'Aristau.  
Photo: E. Kessler

## Caption to side one

In the Reuss Valley. Old river-bed in the Reuss plain.  
Photograph: E. Kessler